

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2540 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
71. Jahrgang

Nr. 1336

15. Mai 2019

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Neueste Informationen zum Projekt

- Der Fortschritt der Bauarbeiten kann über die neu eingebaute Webcam auf www.ermatingen.ch verfolgt werden.
- Auf der Aussenseite der Mole wurden mehrere Buhnen und die Vorschüttung ausgeführt.
- Die Baupiste entlang der neuen Mole ist zurückgebaut.
- Im südlichen Teil des Hafenbeckens erfolgt die Ausbaggerung der belasteten Sedimente.
- Die Baumeisterarbeiten für die neue Stedi-Stützmauer auf der Westseite haben begonnen.
- Die bestehende Stedi-Stützmauer auf der Ostseite wird mit 20 Mikropfählen gesichert.



Mehr Informationen unter:
www.ermatingen.ch



Orientierungsveranstaltung zum Projekt: Freitag, 17. Mai 2019, 16.00 Uhr auf der Stedi

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Baugesuchsteller Bär Hanspeter, Ermatingen
Bauvorhaben Sitzplatzüberdachung an Fassade Süd
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 1735, Gartenstrasse 17, Ermatingen

Auflagefrist 2. Mai 2019 bis 21. Mai 2019
Baugesuchsteller Müller Cäsar, Ermatingen
Bauvorhaben Neubau Pergola
Baugrundstück Liegenschaft Nr. 741, Hauptstrasse 47, Ermatingen
Auflagefrist 2. Mai 2019 bis 21. Mai 2019

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Ablesung Strom- und Wasserzähler

Ab dem 20. Mai 2019 wird Herr Marcel Treuthardt vom Abwasserverband Untersee die Strom- und Wasserzähler sowohl in Ermatingen als auch in Triboltingen ablesen. Wir bitten die Einwohnerinnen und Einwohner, dem Ableser Zugang zu den Zählern zu gewähren. Waren Sie beim Besuch des Ablesers mehrmals nicht anwesend, wird Ihnen eine Karte im Briefkasten hinterlassen, damit Sie die Zähler selber ablesen können. Für die prompte Erledigung und Rückgabe der Karten danken wir Ihnen.

Altpapiersammlung

Samstag, 15. Juni 2019

Es darf nur Altpapier ohne Plastik, Kehrlicht, Karton, usw. an den Kehrlichtsammelstellen bereitgestellt werden. Die Bündel sind gut zu verschnüren.

Aus dem Gemeinderat

Bundesfeier 2019 – Alternativstandorte für Feste 2019

Die Fortschreitung der Bauarbeiten auf der Stedi bringt zeitweise ein hohes Aufkommen an Baugeräten und Baumaschinen mit, die eine Durchführung der traditionellen Stedi-Feste in der bisherigen Form verunmöglicht.

Die bereits bekannten, traditionellen Dorffeste, die in den früheren Jahren auf der Stedi stattgefunden haben, sollen 2019 wie folgt stattfinden:

Standort

Segler- und Fischerfest	Bogi-Areal (Stadgarten)
Staaderchilbi	Bogi-Areal
Weinfest	Horn-Areal
Bundesfeier	Horn-Areal

Neue Vereinbarung mit dem Verein Jugend und Freizeit Ermatingen

An seiner Sitzung vom 6. Mai 2019 hat der Gemeinderat eine neue Vereinbarung mit dem Verein Jugend und Freizeit Ermatingen verabschiedet. Diese Vereinbarung regelt die Finanzierung des Betriebes des Jugendtreffs «The Hall» im Fidler. Nebst der Gemeinde Ermatingen sind in dieser Vereinbarung auch die Politische Gemeinde Salenstein, die Sekundarschulgemeinde Ermatingen, die Primarschulgemeinde Erma-

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 1. Juni-Ausgabe sind bis Dienstag, 21. Mai abzugeben, (Farbinserate bis Freitag, 17. Mai)
Inserate für die 15. Juni-Ausgabe sind bis Dienstag, 4. Juni abzugeben, (Farbinserate bis Montag, 3. Juni)

tingen sowie die Evangelische und Katholische Kirchgemeinde Ermatingen als Partner des Vereines einbezogen. Der Jugendtreff «The Hall» ist 2014 als gemeinsames Jugendarbeits-Projekt der erwähnten Körperschaften ins Leben gerufen worden. Der sehr gut geführte Jugendtreff ist ein Ort, an welchem Jugendliche auf sinnvolle und interessante Weise gemeinsam ihre Freizeit verbringen können.

Die aktuellen Öffnungszeiten sind wie folgt:

Mittwoch-Nachmittag	14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag-Nachmittag	14.00 – 17.00 Uhr
Freitag-Abend	19.30 – 22.30 Uhr*)
Jeden 2. Samstag-Nachmittag	14.00 – 17.00 Uhr

*) am Freitag-Abend nur für Oberstufenschüler/schülerinnen und Lernende

Zu- und Wegfahrt zum Pumpenhaus für das Einwassern von Booten während der Bauzeit der Stedi

Bedingt durch die Stedisaniierung und die dadurch entstandenen Einschränkungen hat der Gemeinderat entschieden, dass kleinere Boote beim Pumpenhaus eingewassert werden können – die Zu- und Wegfahrt erfolgt über den Strandbadweg. Somit wird das Fahrverbot über den Strandbadweg und die Westerfeldstrasse, Abschnitt Strandbadweg bis Untere Seestrasse, insofern «gelockert», als das Befahren für Fahrzeuge von und zum Schlipf beim Pumpenhaus erlaubt/toleriert wird.

Sanierung Stedi / Ausbau Stedihafen – Vergabe der Schwimmsteganlagen

Im Budget 2019 ist die Sanierung der Stedi und des Stedihafens vorgesehen.

Die Vergabe der Arbeiten zur Ausführung, Transport und Montage der Schwimmsteganlagen erfolgt an Metallu Holland, Niederlande.

Arbeitsvergabe – Tiefbau- und Kabelarbeiten für die Mittelspannungszuleitung zur Trafostation Wolfsberg (EW)

Aufgrund der Umbauarbeiten und dem neuen Standort der Trafostation Wolfsberg muss die Mittelspannungszuleitung des EW-Ermatingen angepasst werden. Das bestehende Zuleitungskabel wurde bereits zweimal gemufft und hat sein Lebensalter erreicht. Im Budget 2019 ist der Ersatz der Mittelspannungszuleitung Wolfsberg mit Total Fr. 130'000.00 vorgesehen.

Die Vergabe der Tiefbauarbeiten und Kabelarbeiten wie folgt:

Arbeitsgattung	Unternehmer
Tiefbauarbeiten	Ilg Bau AG
Kabelarbeiten	Ellenbroek Hugentobler AG

Baubewilligungen

Bötschi Michèle und Michael, Mauren, Projektänderung Nr. 1 zu Baugesuch Projekt Seehäuser (Einbau Dachfenster), auf Liegenschaft Nr. 1410, Westerfeldstrasse 70, Ermatingen

Seger Hans und Rosa, Ermatingen, Dachsanierung inklusive zusätzlicher Dachgauben und Dachfenster, auf Liegenschaft Nr. 426, Kirchgasse 11, Ermatingen

SBB AG, Infrastruktur, Projekte, Zürich, Sanierung Rohreinschub (Durchlass km 52.424), Westerfeldstrasse, Ermatingen

Hahnhammer Iris, Ermatingen, Umbau / Ausbau Dachgeschoss, auf Liegenschaft Nr. 1840, Im Rank 6, Ermatingen

Swierzy Myrielle und Barth Harald, Ermatingen, Umbau / Anbau am Gebäude Nr. 1/270, auf Liegenschaft Nr. 1530, Schiffländenstrasse 17a, Ermatingen

Kreis Christian, Ermatingen, Sanierung Mehrfamilienhaus Nr. 1/149, auf Liegenschaft Nr. 562, Fruthwilerstrasse 22, Ermatingen

Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung

WICHTIGE ÄNDERUNG FÜR DIE LESER IN DER EINHEITSGEMEINDE SALENSTEIN

Aufgrund diverser Rückmeldungen der Einwohner hat der Gemeinderat der Einheitsgemeinde Salenstein entschieden, die Ermatinger Geschäftsmitteilungen per sofort wieder in alle Haushalte der Einheitsgemeinde Salenstein senden zu lassen.

Der Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung begrüsst diesen Entscheid und wir sind froh, dass die Informationen wieder alle Leserinnen und Leser erreichen.



18. Mai 2019 – Öffentlicher Waldumgang

Treffpunkt: Parkplatz Chäsrüti

(an der Strasse Lanterswilen – Wäldi)

Parkplätze: Die Parkplätze sind beschränkt!

Zeit: 13.30 Uhr

Themen: Waldpflege, Waldrandaufwertung, Waldstrassen, Wildschutz / Jagd

Dauer: Ca. 2 Stunden mit kleiner Wanderung und gemütlichem Abschluss

Abschluss: Beim Forsthof Stöcklerhoo

Durchführung: Bei jeder Witterung.

Bitte tragen Sie der Witterung angepasste Kleidung und Schuhe

Arenenberg

Thurgau



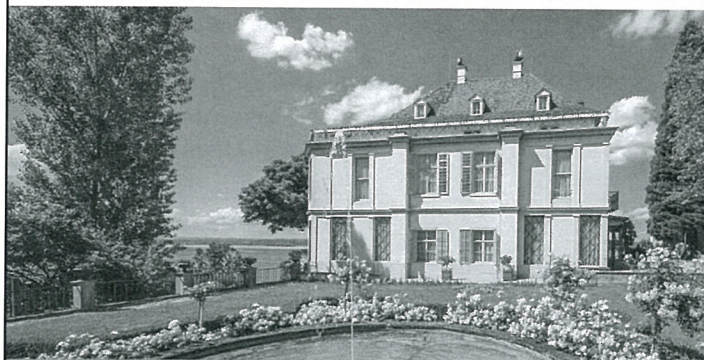
Arenenberger Tag Sonntag 26.5.2019



Degustationen
und Marktstände mit
Köstlichkeiten

Frühschoppenkonzert
«Arenenberger Winds»
bei freiem Eintritt

Kinder-Programm
Parcours mit vielen
spannenden Stationen



Attraktives Programm – u.a. mit «Slow Food Markt Ostschweiz»
Alle Informationen unter www.arenenberg.ch

Einsteigen und wohlfühlen



Klimaservice und -reinigung im Aktionspaket

(gem. Hersteller Wartung
alle 24 Monate empfohlen!)

Garage Kern AG

8272 Ermatingen • 071 664 11 88 • kerngarage@bluewin.ch

Bei uns hat es Ihr Auto gut.



www.ermatinger-buuremarkt.ch

ERMATINGER BUUREMARKT

8.30–12.30 Uhr
bei der «Landi» Ermatingen (Bahnhof)

«Marktsaisoneroöffnung»

Verein Direktvermarkter Tannzapfenland
Käse Trockenfleisch, Honig, Guetzli

Wohnheim Lerchenhof, Homburg
Produkte aus Garten, Holz- u. Papierwerkstatt

natürlichuet, Viktor Jud, Hörhausen
Alpaka-Bettdecken und Alpaka-Arvankissen

Renate Ullmann, Happerswil
Handwerk aus Ghana, Korbtaschen, Karten, Stoff, Schmuck

Gesell Spezialitäten, Winden
geräucherte Pouletfilet, Forellenfilet

Angelika's Herzmanufaktur
Eggmanns' Thurgauerli und andere Schoggispezialitäten

! **Ab 10.30 Uhr**
Handharmonika
Club Berg

! **Christian Kindl**
cook & grill

RAIFFEISEN
RAIFFEISENBANK TÄGERWIL



Musikgesellschaft Ermatingen

am Kantonalen Musikfest
in Kradolf-Schönenberg
1./2. Juni 2019

Auch wir sind mit über 30 Musikanten am Start und an folgenden
Zeiten im Einsatz:

Samstag, 1. Juni:

Aufgabenstück und Selbstwahlstück um **9.50 Uhr** in der MZH Kradolf
Parademusik um **15.10 Uhr** auf der Hauptstrasse beim Bahnhof Kradolf

Eintritt überall frei.

Wir freuen uns auf viele Zuhörer und Fans!

STERNGOTTESDIENST

30.06.2019 um 10.30 Uhr



== EINLADUNG ZUM ÖKUMENISCHEN STERNGOTTESDIENST ==

★ MIT SEETAUFEN ★

IN DER

BADI ERMATINGEN

ZUSAMMEN MIT
EVANG. -LUTH. MARKUS-GEMEINDE KONSTANZ
EVANG. KIRCHGEMEINDE REICHENAU
KATH. KIRCHGEMEINDE ERMATINGEN

★ ANSCHLIESSEND BRÄTELN AM SEE ★

information

EVANGELISCHE KIRCHGEMEINDE ERMATINGEN

WWW.EVANG-ERMATINGEN.CH

Rückenbeschwerden?

Kompaktkurs für EinsteigerInnen
vom 31. Mai – 6. Juni
«Yoga für den Rücken»
Mit Ilse Geisser,
dipl. Yogalehrerin YCH
4 Lektionen à 90 Min., Fr. 140.00
Beschränkte Plätze, jetzt anmelden!

Yoga-Gwunder?

Schnupperlektion und
Einstieg jederzeit möglich
Trad. Hatha-Yoga/Yoga Basic
Montag, 9 Uhr / Dienstag, 19:30 Uhr

Alle weiteren Kurse siehe Webseite.



Info & Anmeldung:
Ruth Blattner,
dipl. Yogalehrerin
Tel. 071 664 20 90
www.yogaamsee.ch

«MACK»-Hallen,
Hauptstr. 175,
8272 Ermatingen

Wie sicher ist mein Geld?

www.geisselhardt.ch



D/GEISSELHARDT
FINANZBERATUNG AG

Heimeliges Hüsli in ländlicher Idylle sucht herzige Familie

Wir vermieten ab 1.7.2019 ein frisch renoviertes 4-Zimmer Hüsli
mit Garten in Salenstein an eine naturverbundene Familie.

Miete: CHF 2100.– exkl. NK

Kontakt: C. Hoffmann-Baro 078 600 01 10



Einfamilienhaus mit Umschwung

Dank grosser Nachfrage suchen
wir für weitere Kaufinteressenten
ähnliche Einfamilienhäuser
in Ermatingen und Umgebung.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Fleischmann Immobilien AG

Telefon 071 626 51 51 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch

Inserate

für die 1. Juni-Ausgabe sind bis

Dienstag, 21. Mai

abzugeben



Gemeinnütziger Verein Ermatingen & Salenstein



Frauengemeinschaft Ermatingen und Umgebung



Landfrauen Ermatingen und Umgebung

Einladung zum Ganztagesausflug nach «Einsiedeln, Stoos, Mogelsberg»

Mittwoch, 19. Juni 2019

Abfahrt:	Bahnhof Mannenbach	07.10 Uhr
	Hofplatz Salenstein	07.15 Uhr
	Fa. Furter, Fruthwilen	07.20 Uhr
	Bahnhof Ermatingen	07.25 Uhr
	Kapelle Triboltingen	07.30 Uhr

Kosten: Fr. 80.– «all inclusive» auch Getränke
(am Reisetag bitte bar bezahlen)

Programm:

- **Busreise** nach Einsiedeln, «Znünihalt»
- Kaffee mit Gipfeli im Rest. Sonne
- **Weiterfahrt nach Schwyz, Talstation Stoos**
- **Bergfahrt** mit der steilsten Standseilbahn der Welt
- Fussmarsch zur Stooshütte (Taxidienst möglich)
- **Mittagessen im Rest. Stooshütte**
- Salat, Chäshörnli mit Apfelmus, Dessert
- **Talfahrt und Weiterfahrt nach Mogelsberg**
- **Begehung Baumwipfelpfad Mogelsberg, Neckertal**
- Kaffee mit Zvieri
- **Rückkehr** ca. 17.30 Uhr – 18.00 Uhr

Anmeldung bis 14. Juni 2019 an:

Georg Müller, 071 664 18 59
getzgi@daktari-team.ch

Halbtax	☐ ja	☐ nein ?
GA	☐ ja	☐ nein ?
Taxidienst Stoos?	☐ ja	☐ nein ?

Wir freuen uns auf einen schönen Tag.
Alle interessierten Personen sind herzlich willkommen!

Der Vorstand des Gemeinnützigen Vereins
Ermatingen & Salenstein



Ihre Rettungsschwimmer



Grundkurse Herbst 19

Samstag, 31.08.2019, Brevet Basis 08:00 – 16:00 Uhr

Samstag, 07.09.2019, BLS-AED SRC 09:00 – 14:00 Uhr

Samstag, 16.09.2019, Brevet Plus 08:00 – 16:00 Uhr

Schönhaldenstrasse 11, 8272 Ermatingen

Voraussetzung:

Der Kurs wird für alle Personen ab vollendetem 12. Altersjahr empfohlen.
Für die Module Basis und Plus wird das Bestehen des Eintrittstest als Bedingung vorausgesetzt.

Anmeldung:

www.slrgr-ermatingen.ch -> Kurswesen -> Modul Basis, BLS-AED oder Modul Plus

Auskunft:

Nino Zingg
Mobil 079 321 54 28
E-Mail: tl@slrg-ermatingen.ch

slrg.ch

SLRG – Ihre Rettungsschwimmer

slrg-ermatingen.ch



Zu vermieten n. V.

Im Gewerbehauus Fidlerstr. 10 Ermatingen

145 m2 Gewerberaum/Büro/Therapie usw.

mit 3 m Raumhöhe, Sicht auf See und Rebberg

Moreillon Gastrotechnik AG 8272 Ermatingen

Tel. 071/664 12 64 moreillon.gastro@bluewin.ch

Zu vermieten in Ermatingen, geräumige

2-Zimmer-Wohnung

Seesicht, ohne Balkon, zirka 69 m², Wohnraum/Küche,
Schlafzimmer, Dusche/WC, Fr. 770.– inkl. NK.

Bezug ab 1. Juli 2019 oder nach Vereinbarung.

Werder Immobilien Treuhand GmbH

Tel. 071 664 19 81 oder werder-immo@bluewin.ch



**Ermatingen Salenstein
Seniorenrat**



Seniorenstamm im Mai 2019:

Donnerstag, 23. Mai 2019, 16.00 Uhr
Kioskbistro, Ermatingen

Seniorenrat Ermatingen/Salenstein
www.seniorenrat-ermatingen-salenstein.ch

EINLADUNG WEINDEGUSTATION 2019

FREITAG 24. Mai 2019 Ab 16.00 Uhr

SAMSTAG 25. Mai 2019 Ab 14.00 Uhr

An der Schiffgasse 7 in Ermatingen

Liebe Weinfreunde, degustieren
Sie unsere Weinkreationen der aktuellen
Jahrgänge und lassen Sie sich kulinarisch
verwöhnen.

Fischknusperli, Pommes frites,
Schiffgässlerplättli und mehr...

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Conny & Kurt Grüninger Barbara & Michael Polich
mit Team

HIGHLIGHTS 2019

- **Fr. 21. Juni** Kehlhofserenade
- **Sa. 29. Juni** Buuremarkt mit Weindegustation
& Weinverkauf
- **Sa. 20. Juli
& So. 21. Juli** Weinfest Ermatingen
im Horn
- **Sa. 31. Aug.** Buuremarkt mit Weindegustation
& Weinverkauf
- **Sa. 26. Okt.** Buuremarkt mit Weindegustation
& Weinverkauf

WENN DIE

AUCH NICHT MEHR HELFEN...



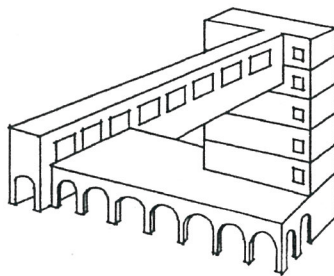
völker optik

hauptstrasse 95 8272 ermatingen tel 052 770 21 01
www.voelker.ch w.voelker@swissonline.ch

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG

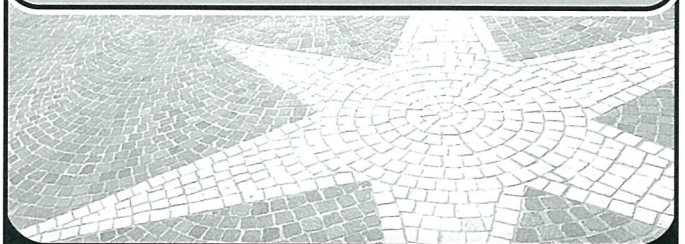


KUNZBAU AG
OBERWEG 3
8272 ERMATINGEN
071 677 11 88



ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau



Pflasterungen
Wege & Mauern
Umgebungsarbeiten
Einfassungen, Strassenbau

Ilg Bau AG | Fruthwilerstrasse 11 | CH-8268 Salenstein
Tel 071 663 70 10 | Fax 071 663 70 19
info@ilgbau.ch | www.ilgbau.ch

Genossenschaft Spatzenhof!

Grosszügige, lichtdurchflutete

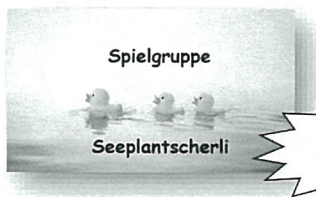
4.5 Zimmerwohnung, EG.

Auskunft: B. Indino 076 346 86 80

➔ **Inserieren**

bringt

Erfolg!



Spielgruppe

Seeplantscherli

Neu: am
Mittwoch

Möchten Sie Ihrem Kind Abwechslung und Kontakt
zu gleichaltrigen Kindern bieten?

„Seeplantscherli“

Die Innenspielgruppe
zum Spielen, Basteln, Erleben & Entdecken

Die Spielgruppe Seeplantscherli ist für Kinder von 3
bis 4 Jahre (bzw. bis zum Kindergarten Eintritt).

Jeweils mittwochmorgens von 08:30-11:30 Uhr
können die Kinder im Triboltinger Schulhaus 1.OG
abgegeben werden.

Schnuppern jederzeit möglich.

Bei Interesse oder Fragen stehe ich Ihnen gerne
zur Verfügung.

Christine Biefer (-Holzach)
Mob. 0041 (0)79 291 14 47
Mail: seeplantscherli@gmx.ch



ausgebaute Büroräume auf dem
HIAG Areal in Ermatingen zu vermieten

Die Büroräume mit **728m²** sind komplett
ausgebaut & zeichnen sich durch folgende
Vorzüge aus:

- eigene Toilettenanlage
- sep. Küche
- Parkmöglichkeiten
- Liftanlage
- Lager Möglichkeiten im UG
- Teilflächen mieten möglich
- einmalige Lage in nächster Nähe zum Bhf

Miete CHF 130.00 exkl. NK. / m² / Jahr

Zusätzlich können folgende Objekte gemietet
werden:

- Showroom 185 m², CHF 110.00/m²/J.

Für weitere Auskünfte und Besichtigungen
stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

IT3 St. Gallen AG 071 226 09 20
stgallen@it3.ch | it3.ch

IT3 Immobilien
Treuhand